

## LORICA

« *Je me lève aujourd'hui,  
Par une force puissante... »*

Saint Patrick

Seigneur, fais que mon âme

Soit pareille aux blanches cigognes

Qui voguent dans la bleue transparence du ciel.

Fais de mes yeux, Seigneur,

Des lacs de lumière au cœur

De ruisselantes montagnes d'émeraude.

Que mes oreilles soient emplies

Des suaves cantiques des anges de cristal

Et des hymnes des saints et des martyrs,

Vêtus de lumineuses tuniques d'aurore.

Que ma bouche soit

Un fleuve adamantin d'incessantes louanges

Dans la dense écume rose des jours

Et les lourdes brumes mauves des nuits.

Fais, Seigneur, que mes mains

Soient des vertes prairies

De générosité pure,

Des puits profonds de miséricorde,

Des envolées de colombes de bonté.

Que les grandes étoiles

Couvrent de leur voile d'or

Mon visage éploré.

Que mon corps soit flamme liquide

Et neige étincelante,

Jeune neige qui écoute, émerveillée,

Le chant joyeux des merveilleux merles.

Fais, Seigneur, qu'au faîte du silence

Je puisse entendre

Les pourpres battements de ton cœur

Et le mélodieux chuchotement

De ton âme de Dieu et d'ami des hommes !

Ton âme, Seigneur,

Pourpre œillet dans la neige,

Coquelicot dans la blanche odeur

De coings mûrs !

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 30 janvier 2019

**Glose** :

**Lorica (n.f.)** : la lorica est une **prière de protection** (cuirasse) des moines. La **lorica**, ou  
plastron, est aussi un

[cantique](#)  
attribué à

**saint Gildas**

. Prière de

**saint Patrick. Le plastron est une pièce d'armure**

qui protège la poitrine,

**Saint Patrick d'Irlande, saint Patrice en français. (vers 386 – 461)** un des plus grands saints chrétiens. Il est le saint patron de l'Irlande. Il est considéré comme son évangéliste et comme le fondateur du christianisme irlandais.

**Saint Gildas de Rhuys (494-570)** : moine écossais émigré en Bretagne et fondateur de l'abbaye de Saint-Gildas de Rhuys avant de mourir sur l'île de Houat au large de Quiberon dans le Morbihan.

ENGLISH :

**Lorica**

(Prayer for Protection)

*'I arise today*

*Through a mighty strength...'*

St Patrick

Lord, may my soul

be like the white storks

that sail through the blue transparent sky.

Make of my eyes, Lord,

lakes of light at the heart

of streaming mountains of emerald.

May my ears be filled

with the sweet canticles of crystal angels

and the hymns of saints and martyrs

clad in the luminous gowns of dawn.

May my mouth

be an adamantine river of incessant praise

in the dense rose-pink foam of the days

and the heavy mauve mists of nights.

Make of my hands, Lord,

green meadows



of pure generosity,

deep wells of mercy,

flights of the doves of goodness.

May the great stars

cover with their golden veil

my tear stained face.

May my body be liquid flame

and sparkling snow,

fresh snow that listens, rapt with wonder,

to the joyous song of the marvellous blackbirds.

Lord, at the pinnacle of silence,

let me hear

the purple beating of your heart

and the melodious whisper

of the soul of One who is both God and the friend of man!

Your soul, Lord,

a purple carnation in the snow,

a poppy in the white fragrance

of ripe quinces!

*Translated from the French of Athanase Vantchev de Thracy by Norton Hodges*